

## 目標 Objectives

社區及高等教育服務統籌社區教育和高等教育服務之工作，致力為青年學生和在職成人提供一系列學術、職業及專業培訓課程，以支援他們的終身學習計劃。服務由三所學院提供，分別為明愛社區書院、明愛白英奇專業學校及明愛專上學院。

Community and Higher Education Service coordinates the work of community education and higher education services in providing a wide range of academic, vocational and professional programmes for students and working adults to support their lifelong learning initiatives. Services are provided by three institutions, namely, Caritas Institute of Community Education (CICE), Caritas Bianchi College of Careers (CBCC) and Caritas Institute of Higher Education (CIHE).

## 社區教育 Community Education

### 全年摘要 / 工作成果 Highlights of the Year / Achievements

#### 學術及職業訓練課程 Academic and Vocational Training Programme

##### 長者健康及社區照顧高級文憑 Higher Diploma Programme Health and Community Care for the Elderly Programme

於2024年2月，社區書院向香港學術及職業資歷評審局申請課程覆審，期望能夠為年青人提供進一步學習的機會，以取得老年學、社會學、護理學等領域的相關專業資格。

In February 2024, the Health and Community Care for the Elderly programme was submitted to the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ) for programme reaccreditation, aiming to provide an opportunity for young people for further studies so as to attain relevant professional qualifications in the fields of Gerontology, Social Science and Nursing.

##### 安老及康復服務綜合健康護理文憑 Diploma in Integrative Healthcare for the Elderly and Rehabilitation Sectors programme

於2023/2024學年，社區書院繼續開辦由社會福利署資助「青年護理服務啟航計劃」下的課程。在這個兩年制兼讀課程下，為年青人提供在安老服務或康復服務單位中擔任護理員的就業機會，以開啟他們職業發展之路。



學員正在為模擬病人提供健康教育  
A student providing health education for  
a simulated patient



由明愛康復服務舉辦的職業講座  
Caritas Rehabilitation Services conducting a career talk

In 2023/2024, CICE continued to offer Diploma in Integrative Healthcare for the Elderly and Rehabilitation programme under the "Navigation Scheme for Young Persons in Care Services", which was subsidized by the Social Welfare Department. Under this two-year part-time course, job placement opportunities as care workers in either elderly or rehabilitation service units would be provided for their career development.

#### 學員分享：

本地疫情的爆發燃起我對於護理行業的興趣。於2022年9月，我以成人學生的身份入讀由明愛社區書院開設的長者健康及社區照顧高級文憑。起初，我擔心自己無法同時兼顧學業和家庭，有幸遇到了一班好老師和好同學，令我能夠容易適應環境和應付學習。

這個課程讓我能夠有系統地學懂許多社區安老照顧及健康護理的新知識，提升了自己對於護理方面的知識和技能，並拓寬了自己的視野。我想向其他人分享：不要害怕去展開一件新的事情。當你一旦開始後，便會意識到當中的困難並沒有想像中那麼多，因為凡事皆有解決的方法。如果覺得自己需要學習的話，重返校園就是最好的選擇。

我感謝明愛提供了這次學習機會給我。我希望能夠繼續升讀護士課程，並且不斷學習，在護理行業找尋自己的路。



#### Student's Sharing:

The outbreak of the pandemic has ignited my interest to understand nursing industry. In September 2022, I enrolled as a mature student in the Higher Diploma in Health and Community Care for the Elderly at CICE. Initially, I was worried about that it would be difficult to strike a balance between my study and family responsibilities. Fortunately, I met a group of good teachers and classmates that made it easier for me to adapt to the environment and handle my study.

In this programme, I was able to learn a lot of new knowledge about community elderly care and nursing in a systematic way, enhancing my understanding and skills in nursing while broadening my horizon. I would like to share with others, "Don't be afraid of starting something new. Once you begin, you would realize that the difficulties are not as daunting as you have imagined. There are solutions to everything. If you feel the need to learn, returning to campus is the best way to start!"

I am grateful to Caritas for providing me with this learning opportunity. In the future, I hope to further articulate to a nursing programme and continue my study so that I could pursue career in the nursing industry.



劉修桂女士  
長者健康及社區照顧高級文憑二年級學員  
Ms Lau Sau Kwai  
Year 2 Student of Higher Diploma in Health and  
Community Care for the Elderly



## 應用教育文憑課程

### Diploma of Applied Education DAE programme

社區書院於2023/2024學年推出「應用教育文憑課程」，這個課程旨在增進學員的知識、發展不同技能，以及讓他們培養良好的品德和態度，同時期望畢業學員透過其全人發展能夠為社會帶來正面影響。

在持續教育和職業發展方面，修畢「應用教育文憑課程」的資歷，可達致相當於香港中學文憑考試五科(包括中國語文和英國語文科)第二級的程度。不但如此，社區書院的畢業生可即時獲聖方濟各大學和明愛白英奇專業學校的高級文憑及副學士課程的有條件取錄。換句話說，他們可以無縫銜接聖方濟各大學的學士學位課程，透過「2+2」的升學階梯圖學位夢。

此外，社區書院與香港警務處合作推出全新的「應用教育文憑」選修群組－「學警預備訓練」，並獲得香港學術及職業資歷評審局的批准，有關的備忘錄簽署儀式已於2024年1月19日舉行。

CICE launched the Diploma of Applied Education (DAE) Programme in 2023/2024, with an aim of helping students to enrich their knowledge, develop different skills, as well as instill them with high moral standards and good attitudes. Graduates from DAE programme are hoped to make a positive impact in the society through their holistic development.

From the perspectives of further education and career development, the qualification level of DAE programme is equivalent to achieving Level 2 in five subjects of the Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination (including Chinese Language and English Language). Furthermore, graduates from CICE could immediately admit, with conditions, to the Higher Diploma and Associate Degree programmes offered by Saint Francis University and CBCC. In other words, they can seamlessly continue their studies in the Bachelor's Degree programmes at Saint Francis University and fulfill their academic aspirations through the "2 + 2" articulation pathway.

Moreover, in partnership with the Hong Kong Police Force, a new DAE elective cluster "Police Cadet Training", has received approval from HKCAAVQ. The signing ceremony of the Memorandum of Understanding was held on 19 January 2024.

## 應用學習課程

### Applied Learning ("ApL") Programme

於2023/2024年度，社區書院繼續提供健康護理實務、復康護理實務、幼兒發展及美容學基礎四個應用學習課程。此外，社區書院獲教育局批准繼續為中四學生提供「提早開辦」課程，因此本年度的入學人數有顯著上升。

CICE continued to offer Applied Learning courses in Health Care Practice, Rehabilitation Care Practice, Child Care and Development, and Fundamental Cosmetology in 2023/2024. Besides, approval was also granted by the Education Bureau to continue offering "Early Course Commence" to Secondary 4 students, leading to an apparent increase to the enrolment figures during the year.

## 僱員再培訓局課程

### Employees Retraining Board programmes

於2023/2024年度，社區書院獲僱員再培訓局核准營辦181個課程，涵蓋18個行業範疇，當中有43個為新增設課程。社區書院在過去一年的成就得到僱員再培訓局的高度肯定，於「ERB年度頒獎禮2023/2024」上榮獲多個獎項，包括課程管理獎、就業服務獎(一般對象課程)、傑出學員獎、優異學員獎、優異導師獎、傑出僱主年度大獎、傑出僱主獎及優異僱主獎。

During 2023/2024, CICE was approved by Employees Retraining Board (ERB) to operate a total of 181 courses across 18 industries, of which 43 were new courses. The achievement of last year was highly recognized by ERB as CICE received the Outstanding Award for Course Management, Placement Service (Courses for General Public), Outstanding Award and Merit Award for Trainees, Merit Award for Trainers, Excellence Award for Employers, Outstanding Award and Merit Award for Employers in the ERB Annual Award Presentation Ceremony of 2023 / 2024.



熊志忠院長代表明愛接受僱員再培訓局嘉許獎項  
Principal of CICE, Mr Hung Chi Chung, representing Caritas to receive the Employees Retraining Board's award

## 專業服務、行業合作及資助項目

### Professional Services, Industry Collaboration and Funded Projects

## 陳廷驊基金會計劃

### D.H. Chen Foundation Project

於2023/2024年度，社區書院與「陳廷驊基金會」合作，為「銀齡守護者－校園版」提供行業諮詢和設計教材套。這項計劃藉著向中學生提供在長者護理上的體驗式學習機會，培養他們慈悲為本的價值觀。透過生活和職業探索的結合，灌輸中學生以同理心照顧長者的價值觀，幫助他們探索其未來職業方向。

In 2023/2024, CICE collaborated with the "D. H. Chen Foundation" to provide industry consultation and design teaching materials for the "Silver Age Guardian – Campus Edition" programme. The programme aimed at cultivating secondary school students with compassion – values by providing experiential learning opportunities in elderly care. Through the integration of life and career exploration, students have been instilled the value of empathetic care for the elderly which helped them to explore their future careers.



與「陳廷驊基金會」合作「銀齡守護者－校園版」教材套節  
Excerpts from the Silver Age Guardian – Campus Edition teaching material set in collaboration with "D.H.Chen Foundation"





利用五感體驗自然物料  
Experiencing natural materials with five senses



再生竹玩意 – 竹運球  
Recycled Bamboo Play – Bamboo Dribbling Ball

### 「童」創永續生活計劃 Sustainable Living for Kids

承蒙「環境及自然保育基金」及環境運動委員會的資助，社區書院於2022年至2024年期間將推出了名為『環境及自然保育基金資助 – 「童」創永續生活』的環保教育和社區參與項目。這項計劃旨在培訓兒童教育工作者成為「綠色啟蒙老師」，並透過不同講座、交流營和工作坊，將「永續生活」推廣至學生、學校及社區。

Funded by the “Environment and Conservation Fund” and Environmental Campaign Committee, CICE launched the Environmental Education and Community Action Project “Environment and Conservation Fund – Sustainable Living for Kids” between 2022 and 2024. The programme aimed to train up school teaching staff as “Sustainable Living Kids Facilitator” and promote sustainable living to students, schools and communities through different talks, train the trainer programmes and community workshops.

### 過往資歷認可(美容業) Recognition of Prior Learning Beauty Industry

社區書院自2019年獲香港教育局委任為「過往資歷認可 – 美容業」的評估機構，同時亦經香港學術及職業資歷評審局評估作為美容業「過往資歷認可」的評估機構。換句話說，社區書院有能力達致評估機構目標，以及評估資歷級別第二級至第四級的過往資歷。於2023年上半年，社區書院舉辦了「資歷認可、提升自我」美容業過往資歷認可業界嘉許禮，向「過往資歷認可」工作委員會的成員頒授嘉許狀。

CICE has been appointed by the Education Bureau as an assessment agency for the Recognition of Prior Learning (RPL) for the Beauty Industry (Assessment Agency) since 2019. Besides, CICE has been evaluated by the HKCAAVQ as an assessment agency for the “Recognition of Prior Learning – Beauty Industry”. In order words, CICE is able to achieve the objectives of an assessment agency and assess past qualifications from level 2 to level 4. In the first half of 2023, a ceremony was held to honour the Working Committee of RPL by the Assessment Agency.



向「過往資歷認可」工作委員會成員頒授嘉許狀  
Honouring the Working Committee of RPL

### 職涯探索和發展中心 The Career Exploration and Development Centre

職涯探索和發展中心的成立是為了向中學生提供職業和生涯規劃的服務。為提升外界對中心的認可程度，中心將於下個年度向香港學術及職業資歷評審局提交了一個60小時的「職涯探索和發展(資歷架構第三級別)」課程。

The Career Exploration and Development Centre (CEDC) was established to provide career and life planning services to secondary school students. To enhance the recognition of CEDC, it will submit a 60-hour “Career Exploration and Development (QF3)” course for accreditation by the HKCAAVQ in next year.

### 在囚人士培訓計劃 Training Project for Young Persons in Custody

社區書院特別設計和提供三個課程予懲教署在囚的年輕人士，分別為普通話日常會話能力考試(第一級至第三級)、市場學與顧客服務能力考試(第一級至第三級)和日常英語能力考試(第一級至第三級)。

CICE specifically designed and provided three courses, namely Daily Conversation in Putonghua Examination (Level I – Level III), Marketing and Customer Service Skills Examination (Level I – Level III), and Everyday English Examination (Level I – Level III), for the young persons in custody at the Correctional Services Department.

### 內部協作計劃 Internal Collaboration Project

於2023年12月至2024年2月期間，社區書院為來自明愛青少年及社區服務「明愛風信子行動」的年輕母親，提供一個30小時的酒店培訓課程。於2024年1月，社區書院亦為明愛社會工作服務部的同事設計了兩個量身定制的資訊通訊技術課程，分別為行政人員證書《資訊及通訊科技》和資訊通訊技術證書。

此外，社區書院與明愛樂務綜合職業培訓中心合作，在本年度為該中心進行覆審課程的認證。由於社區書院在處理課程認證方面擁有豐富經驗，因此可能將計劃及開發一個平台，以協助其他團體和學校處理認證相關事宜。

CICE provided a 30-hour hotel training course which conducted between December 2023 and February 2024 for the young mothers from the Caritas Youth and Community Services – Hyacinth. In January 2024, CICE also designed two tailor-made Information and Communications Technology programmes, namely, Executive Certificate in Information Communication and Technology and Certificate in Information Communication and Technology for colleagues of Caritas Social Work Services Division.

Moreover, CICE worked with Caritas Lok Mo Integrated Vocational Training Centre on their programme re-accreditation exercise during the year. Since CICE has rich experience in handling programme accreditation, a platform could be therefore planned and developed to assist other organizations and schools in handling matters in relation to accreditation in future.